

Додаток № 1  
до рішення колегії  
Держкомархіву України  
від 20 квітня 2010 року

### Типовий проект міжнародного договору

Між (державна архівна установа), в особі директора (державна архівна установа, ПІБ (повністю), який діє на підставі Положення, з однієї сторони та (компетентний орган іноземної держави), в особі директора (компетентний орган іноземної держави, ПІБ (повністю), який діє на підставі \_\_\_\_\_, з іншої сторони, надалі всі – Сторони,

беручи до уваги положення Договору (назва, дата укладення), діючи в інтересах подальшого розвитку фахових, наукових та культурних зв'язків,

(з метою підготовки спільного документального видання/створення страхового фонду на документи .../фонду користування на документи фонду.../створення цифрових копій /реалізації спільного дослідження (проекту) у гуманітарних цілях /створення спільної електронної бази даних на документи фонду .../інше),

керуючись принципами рівноправності та взаємної вигоди, домовилися про таке/уклали цей Договір про наступне:

#### Стаття

Предметом цього Договору є співробітництво між (державна архівна установа) та (компетентний орган іноземної держави)

у створенні страхового фонду мікрофотокопій (копій/цифрових копій/фонду користування на електронних носіях) на документи Національного архівного фонду України, що містять інформацію \_\_\_\_\_/

у здійсненні спільного дослідження та обміні копіями архівних документів, які стосуються \_\_\_\_\_, та в регулюванні доступу й використанні цих копій /

у підготовці спільного українсько-(іноземна держава з суб'єктом якої укладається Договір) видання/збірника документів/довідника/інше /

у підготовці електронної бази даних архівних документів \_\_\_\_\_, присвячених \_\_\_\_\_, надалі "База даних", для розміщення в мережі Інтернет/  
інше.

#### Стаття

(Державна архівна установа) погоджується взяти на себе такі зобов'язання:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Стаття**

(Компетентний орган іноземної держави) погоджується взяти на себе такі зобов'язання:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Стаття**

Сторони розробляють та узгоджують конкретний графік/план/програму співробітництва відповідно до положень цього Договору.

Сторони зобов'язуються погоджувати терміни і умови виконання робіт не пізніше, ніж за два місяці до їхнього початку.

**Стаття**

Розрахунок між Сторонами проводиться шляхом перерахування на розрахунковий рахунок (державна архівна установа) оплати загальної суми/частини суми (зазначається) вартості робіт за надані послуги згідно цього Договору.

Вартість послуг за надання послуг складає \_\_\_\_\_.

Загальна сума цього Договору складає \_\_\_\_\_.

(Компетентний орган іноземної держави) зобов'язаний перерахувати на розрахунковий рахунок \_\_\_\_\_.

Факт надання (державна архівна установа) послуг, передбачених цим Договором підтверджується Актом прийому-здачі виконаних робіт, який підписується уповноваженими представниками кожної із Сторін.

Якщо (компетентний орган іноземної держави) не підписав Акт прийому-здачі виконаних робіт і не надіслав (державна архівна установа) мотивовану відмову від його підписання, послуги вважаються наданими (державна архівна установа) в повному обсязі.

**Стаття**

(Компетентний орган іноземної держави) гарантує (державна архівна установа) своєчасне здійснення платежів відповідно до зазначених розцінок за виконану (державна архівна установа) роботу відповідно до фінансових умов визначених положеннями цього Договору.

**Стаття**

Сторони встановлюють такий порядок користування переданих (державна архівна установа) (компетентний орган іноземної держави) копій документів:

Використання копій (цифрових копій), отриманих за цим Договором здійснюється виключно у науково-дослідних, культурологічних цілях, при умові, що дослідники зобов'язуються при будь-якому використанні отриманої інформації, зазначати місце зберігання оригіналів документів та їх пошукові дані.

(Компетентний орган іноземної держави) має право використовувати інформацію, що міститься у копіях (цифрових копіях) документів, для створення покажчиків та інших пошукових засобів, а також доступ до них через мережу Інтернет, або до будь-якої іншої мережі, до якої існує загальний доступ,

лише за умови отримання письмового дозволу від (державна архівна установа), що зберігає оригінали цих документів.

Передавання копій (цифрових копій) документів, їх частини або фрагментів третім особам для використання у комерційних цілях забороняється.

Поширення та тиражування переданих копій документів, їх частини або фрагментів не дозволяється.

#### **Стаття**

(Компетентний орган іноземної держави) зобов'язується передати (державна архівна установа) \_\_\_\_\_ кількість примірників виготовленого ним тиражу українсько-(іноземна держава з суб'єктом якої укладається Договір) видання/збірника документів/довідника/інше.

#### **Стаття**

(Компетентний орган іноземної держави) зобов'язується безкоштовно передати (державна архівна установа) електронну базу даних, створену на документи Національного архівного фонду відповідно до положень цього Договору для розміщення на сайті \_\_\_\_\_.

Сторони зобов'язуються використовувати передані матеріали тільки для зазначених у цьому Договорі цілях.

#### **Стаття**

(Компетентний орган іноземної держави) після завершення виконання (державна архівна установа) визначених цим Договором робіт залишає надане відповідно до положень цього Договору обладнання у власності (державна архівна установа).

#### **Стаття**

(Компетентний орган іноземної держави) зобов'язується безкоштовно надати (державна архівна установа)

один набір дублікатів негативів усіх документів, відібраних для копіювання у відповідності до положень цього Договору/

одну срібну негативну або позитивну копію (за бажанням державної архівної установи) з кожного рулону плівки, виготовленого (державна архівна установа) для (компетентний орган іноземної держави)/

один примірник виконаної електронної копії відібраних документів/інше.

#### **Стаття**

Кожна з Сторін утримується від дій, які заподіюють шкоду іншій Стороні.

#### **Стаття**

Сторони проводять по мірі необхідності консультації з питань виконання цього Договору та укладених на його основі протоколів.

#### **Стаття**

Сторони завчасно інформують одна одну про зміни у національному законодавстві своїх держав, які можуть вплинути на реалізацію цього Договору.

#### **Стаття**

Сторони здійснюють співробітництво у рамках цього Договору відповідно до національного законодавства України та (іноземна держава) та в

межах компетенції, визначеної національним законодавством України та (іноземна держава).

#### Стаття

Правовідносини, що виникатимуть у зв'язку з реалізацією положень цього Договору, регулюються нормами Національного законодавства держав Сторін.

#### Стаття

Зміни і доповнення до цього Договору вносяться за взаємною письмовою згодою Сторін та оформляються протоколами, які є невід'ємною частиною.

#### Стаття

Розбіжності щодо тлумачення або застосування положень цього Договору вирішуються шляхом консультацій між Сторонами.

#### Стаття

Цей Договір укладається на *(три роки, невизначений строк, до моменту виконання Сторонами зобов'язань за положеннями цього Договору, інше)*.

#### Стаття

Дія цього Договору припиняється через три місяці після отримання однією зі Сторін письмового повідомлення іншої Сторони про її намір припинити дію цього Договору.

Припинення дії цього Договору не впливає на виконання Сторонами проектів та програм, узгоджених відповідно до його положень та не завершених на момент його припинення, якщо Сторони письмово не домовляться про інше.

#### Стаття

Цей Договір набирає чинності з дати його підписання.

Вчинено в м. \_\_\_\_\_ 200\_ році в двох примірниках, кожний українською та \_\_\_\_\_ мовами, при цьому обидва тексти мають однакову силу.

*(У разі, якщо Договір укладається трьома мовами, заключні положення викладаються у такій редакції: «Вчинено у м. \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_\_ 200\_ року в двох примірниках, кожний українською, [мова держави з суб'єктом якої укладається Договір] та [третя мова, якою ведуться переговори щодо укладення Договору] мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У разі виникнення розбіжностей силу має текст [третя мова, якою ведуться переговори щодо укладання Договору] мовою).*

За  
(державна архівна установа)

Юридична адреса  
та банківські реквізити

За  
(компетентний орган  
іноземної держави)

Юридична адреса  
та банківські реквізити

ПІБ

ПІБ

\_\_\_\_\_  
М. П.

\_\_\_\_\_  
М. П.

